

SIREE RAAG,  
PRVNÍ MEHL:  
Můžeš pět  
a meditovat,  
praktikovat odříkání  
a zdrženlivost a přebývat  
v posvátných svatyních  
poutních míst; můžeš  
dávat dary potřebným,  
a konat dobré skutky,  
ale bez Skutečného,  
k čemu je to všechno?  
Jak jsi zasel,  
tak sklidiš.  
Bez ctnosti  
tento lidský život  
uplyne v marnosti.  
Ó mladá nevěsto,  
buď otrokyní ctnosti  
a nalezněš mír.  
Odříkajíc škodlivé  
konání, následující  
guruova učení,  
budeš pohroužena  
do Dokonalého.  
Bez kapitálu obchodník  
hledá ve všech  
čtyřech směrech.  
Nerozumí svým  
vlastním počátkům;  
zboží zůstává  
ve dveřích  
jeho vlastního domu.  
Bez této komodity  
je zde veliká bolest.  
Prolhaní jsou  
zničení lží.  
Ten, kdo kontempluje  
a cení si tohoto klenotu  
dnem a nocí,  
sklízí nové užitky.  
Nachází zboží  
ve svém vlastním domě  
a odchází po uspořádání  
svých záležitostí.  
Proto obchoduj  
s opravdovými obchodníky,  
a jako gurmukh  
(hledající pravdy),  
kontempluj Boha.

Ve společnosti svatých  
se On nalézá,  
pokud nás Sjednotitel spojí.  
Ten, jehož srdce je naplněno  
Jeho nekonečným světlem,  
se s ním setkává  
a již nikdy od něj  
nebude oddělen.  
Skutečné je jeho postavení;  
přebývá v Pravdě,  
s láskou a zalíbením  
ke Skutečnému.  
Ten, kdo rozumí  
sám sobě,  
nachází příbytek  
Pánovy přítomnosti  
ve svém vlastním domě.  
Jsa prodchnutý skutečným  
Pánem, shromažďuje Pravdu.  
Strana 57  
Bůh je znám  
skrze tři světy.  
Opravdové je Jméno  
Skutečného.  
Žena, která ví,  
že její manžel Pán  
je vždy s ní,  
je velmi krásná.  
Duše-nevěsta je volána  
do příbytku  
Jeho přítomnosti.  
Šťastná duše-nevěsta  
je věrná a dobrá;  
je okouzlena  
chloubami  
svého manžela Pána.  
Bloudíc kolem a dělajíc  
chyby, šplhám na  
náhorní plošinu; poté,  
co jsem na ni vylezl,  
stoupám na horu.  
Ale nyní jsem  
ztratil svoji cestu,  
a bloudím kolem  
v lese;  
bez gurua  
nerozumím.  
Pokud budu bloudit kolem,  
zapomínajíc Pánovo jméno,  
budu pokračovat

v přicházení a odcházení  
ve znovuzrozování,  
znovu a znovu.  
Jdi a zeptej se cestovatelů,  
jak jít po Cestě  
jako Jeho otrok.  
Vědí, že Pán  
je jejich král  
a u dveří do Jeho domu  
není jejich cesta zahrazena.  
Ó Nanaku, Jediný  
proniká všude;  
žádný jiný není.  
SIREE RAAG,  
PRVNÍ MEHL:  
Skrze gurua  
je poznán Skutečný,  
a lidské tělo se také  
stává čistým.  
Ryzí, skutečný Pán  
přebývá v mysli;  
Zná bolest  
našich srdcí.  
S intuitivní lehkostí  
je nalezen veliký mír,  
a šíp smrti  
tě nezasáhne.  
Ó sourozenci osudu,  
nečistota je smyta  
koupelí v čisté vodě  
Jména.  
Jedině Ty  
jsi dokonale čistý,  
ó skutečný Pane;  
všechna ostatní místa jsou  
plna nečistoty.  
Chrám Pána  
je krásný; byl stvořen  
Pánem tvořitelem.  
Slunce a měsíc jsou  
svítilnami neporovnatelně  
krásného světla.  
Skrze tři světy  
neskonale Světlo  
proniká.  
V obchodech města  
společnosti,  
v pevnostech  
a chatrčích  
je obchodováno

skutečné zboží.  
 Mazadlo  
 duchovní moudrosti  
 je ničitelem strachu;  
 skrze lásku  
 je spatřován Čistý.  
 Všechny záhady  
 viděného a neviděného  
 jsou poznány,  
 pokud je mysl udržována  
 v centru a rovnováze.  
 Pokud jedinec nalezne  
 takového opravdového gurua,  
 Pán je poznán  
 s intuitivní lehkostí.  
 Přitahuje nás  
 ke svému prubířskému  
 kameni, aby otestoval  
 naši lásku a vědomí.  
 Předstírání zde  
 nemá místo,  
 ale nefalšované je  
 uloženo do Jeho pokladnice.  
 Ať naše naděje  
 a snahy odejdou; tak  
 je smyto znečištění.  
 Všichni prosí  
 o štěstí;  
 nikdo nežádá o utrpení.  
 Ale s probuzením  
 radosti přichází  
 veliké utrpení.  
 Svěhlaví manmukhové  
 (ti, kdo následují  
 své vlastní touhy)  
 tomu nerozumějí.  
 Ti, kdo vidí  
 bolest a požitek  
 jako jedno a totéž  
 nacházejí mír;  
 jsou proniknuti  
 Shabadem (Zvukem).  
 Védy prohlašují  
 a slova Vyaasy nám říkají,  
 že tiší mudrci,  
 služebníci Pána,  
 a ti, kdo praktikují  
 život duchovní disciplíny  
 jsou vyladěni na Naam,  
 poklad Dokonalosti.

Ti, kdo jsou vyladěni  
 na skutečné Jméno,  
 vítězí ve hře života;  
 Jsem jim navždy  
 zasvěcen.  
 Ti, kdo nemají Naam  
 ve svých ústech, jsou  
 naplněni nečistotou;  
 jsou nečistí  
 po čtyři věky.  
 Bez milující oddanosti  
 Bohu jsou jejich  
 tváře zčernalé  
 a jejich čest je ztracena.  
 Ti, kdo zapoměli  
 Naam  
 (jméno Pána)  
 jsou olupováni zlem;  
 pláčou a nařikají  
 ve zděšení.  
 Hledal jsem a hledal,  
 a našel Boha.  
 V bázni před Bohem jsem  
 splynul do Jeho jednoty.  
 Skrze sebeuvědomění  
 lidé přebývají  
 uvnitř své vlastní  
 niterné bytosti; egoismus  
 a touha odchází.  
 Ó Nanaku, ti,  
 kdo jsou naladěni  
 na Jméno Pána, jsou  
 bez vady a zářiví.  
 SIREE RAAG,  
 PRVNÍ MEHL:  
 Poslouchej, ó oklamaná  
 a pomatená myslí:  
 Drž se pevně guruových  
 nohou. Pěj a medituj  
 o Naamu,  
 Jménu Pána;  
 smrt se tě bude bát  
 a utrpení  
 odejde.  
 Opuštěná žena zakouší  
 strašlivou bolest.  
 Strana 58  
 Jak s ní může její manžel  
 Pán zůstat navždy?  
 Ó sourozenci osudu, nemám

jiného místa kam bych šel.  
 Guru mi daroval  
 poklad bohatství  
 Naamu  
 (Jména Pána);  
 Jsem mu zasvěcen.  
 Guruova učení  
 přinášejí čest.  
 Je požehnaný –  
 kéž se s ním setkám  
 a prodlévám s ním!  
 Bez něj nemohu žít,  
 ani okamžik.  
 Bez Jeho Jména zemřu.  
 Jsem slepý – kéž nikdy  
 nezapomenu Naam  
 (Jméno Pána)!  
 Pod Jeho ochranou dosáhnou  
 svého skutečného domova.  
 Ti chaylaasové,  
 ti stoupenci,  
 jejichž duchovní učitel  
 je slepý, nenaleznou  
 své místo odpočinku.  
 Bez skutečného gurua  
 není obdrženo Jméno.  
 Beze Jména, k čemu  
 je to všechno?  
 Lidé přicházejí a odcházejí,  
 zarmoucení a litující,  
 jako vrány  
 v opuštěném domě.  
 Beze Jména tělo  
 trpí v bolesti;  
 rozpadá se  
 jako zeď z písku.  
 Dokud Pravda  
 nevejde  
 do vědomí,  
 není nalezen  
 přibyték  
 Pánovy přítomnosti.  
 Vyladěni na  
 Shabad (Zvuk),  
 vcházíme do našeho domu  
 a získáváme  
 věčný stav Nirvány  
 (nejvyššího ráje).  
 Žádám svého gurua  
 o radu a řídím se

jeho radou.  
 Se Shabady  
 (Zvuky) velebení  
 přebývajících v mé mysli,  
 je bolest egoismu  
 spálena.  
 Jsme s Ním intuitivně  
 spojeni a poznáváme to  
 nejpravdivější z pravdivého.  
 Ti, kdo jsou vyladěni  
 na Shabad (Zvuk)  
 jsou neposkvrnění a čistí;  
 zřikají se  
 sexuální touhy, hněvu,  
 sobectví a domýšlivosti.  
 Pějí  
 chvály Naamu  
 (jména Pána),  
 na věky věků;  
 uchovávají Pána pečlivě  
 uloženého ve svých srdcích.  
 Jak bychom Jej kdy mohli  
 zapomenout z našich myslí?  
 On je podporou  
 všech bytostí.  
 Ten, kdo umírá  
 v Shabadu (Zvuku)  
 je za hranicí smrti,  
 a již nikdy znovu nezemře.  
 Skrze Shabad (Zvuk)  
 Jej nalézáme,  
 a přijímáme lásku  
 ke Jménu Pána.  
 Bez Shabadu (Zvuku),  
 je svět oklamán;  
 umírá a znovu se zrozuje  
 donekonečna.  
 Všichni se chválí  
 a zvou se  
 největšími z velikých.  
 Bez gurua nemůže být  
 poznáno vlastní já.  
 Čeho může být  
 dosaženo pouhým  
 mluvením a nasloucháním?  
 Ó Nanaku, ten, kdo si  
 uvědomuje Shabad (Zvuk),  
 neumírá v egoismu.  
 SIREE RAAG,  
 PRVNÍ MEHL:

Bez svého manžela  
 jsou mládí a ozdoby  
 duše-nevěsty  
 zbytečné a nešťastné...  
 bez jejího manžela jsou  
 její ozdoby absurdní.  
 Odhozená nevěsta  
 zažívá ohromnou bolest;  
 její manžel nepřichází  
 k loži jejího domu.  
 Ó myslí,  
 medituj o Pánu  
 a nalezni mír.  
 Bez gurua není  
 nalezena láska.  
 Ve spojení  
 se Shabadem (Zvukem),  
 je nalezeno štěstí.  
 Při službě guruovi  
 nalézá mír  
 a její manžel Pán  
 ji zdobí  
 intuitivní moudrostí.  
 Vskutku, užívá si  
 lože svého manžela  
 skrze svou hlubokou lásku  
 a náklonnost.  
 Jako gurmukh  
 (hledající pravdy),  
 přichází k Jeho poznání.  
 Setkávajíc se s guruem  
 vede  
 ctnostný život.  
 Skrze Pravdu  
 poznej svého manžela Pána,  
 ó duše-nevěsto. Okouzlená  
 svým manželem, uchovávej  
 k němu lásku.  
 Tvá mysl a tělo vykvetou  
 v Pravdě.  
 Hodnota tohoto  
 nemůže být popsána.  
 Duše-nevěsta nachází  
 svého manžela Pána v domě  
 své vlastní bytosti;  
 je očištěna  
 skutečným Jménem.  
 Ve společnosti  
 svatých  
 mohutní mír;

gurmukhové  
 (hledající pravdy) přijímají  
 podporu Naamu  
 (Jména Pána).  
 V okamžiku se jedinec rodí,  
 a v okamžiku jedinec umírá.  
 V okamžiku jedinec přichází  
 a v okamžiku jedinec  
 odchází. Ten, kdo  
 poznává Shabad (Zvuk)  
 s ním splývá a není  
 postižen smrtí.